

Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	o tych w górze myślcie nie o tych na ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	myślcie o tym, co w górze, nie o tym, co na ziemi.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(o tych) w górze myślcie, nie (o tych) na ziemi;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(o tych) w górze myślcie nie (o tych) na ziemi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Myślcie o tym, co w górze, nie o tym, co na ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Myślcie o tym, co w górze, nie o tym, co na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O tem, co jest w górze, myślcie, nie o tem, co jest na ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	co w górę jest, miłujcie, nie co na ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dążcie do tego, co w górze, nie do tego, co na ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O tym, co w górze, myślcie, nie o tym, co na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Myślcie też o tym, co w górze, a nie o tym, co ziemskie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozmyślajcie o tym, co przewyższa rzeczy ziemskie,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	o tym co u góry myślcie, nie o tym, co na ziemi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kierujcie swoje myśli wzwyż, a nie ku sprawom przyziemnym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zdążajcie do tego, co w górze, a nie do tego, co na ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Думайте про горішнє, - не про земне.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	O tych w górze rozmyślajcie nie o tych na

¹⁾ <x>470 6:33</x>; <x>520 8:5-6</x>

	dynamiczny		ziemi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Skupcie myśli na tym, co na górze, a nie na tym, co tu, na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wciąż skupiajcie umysły na tym, co w górze, a nie na tym, co na ziemi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Sprawy nieba niech będą dla was ważniejsze od ziemskich.